

**Zeitschrift:** Mobile : la rivista di educazione fisica e sport

**Herausgeber:** Ufficio federale dello sport ; Associazione svizzera di educazione fisica nella scuola

**Band:** 1 (1999)

**Heft:** 5

**Rubrik:** Vetrina

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 11.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Gli sponsor di «mobile»

### Un grazie di cuore ai nostri partner

La pubblicazione di «mobile» viene assicurata grazie ai ricavi degli abbonamenti e a contributi da parte della Confederazione. Per rendere la rivista più attraente dal punto di vista grafico, abbiamo bisogno del sostegno dei nostri partner, che ci consentono di ottenere un prodotto notevolmente migliore. Grazie di cuore!



alder + eisenhut

Alder+ Eisenhut sponsorizza la parte dedicata a «insegnamento ed allenamento», ed offre interessanti opportunità nell'ambito del mobileclub.

**rivella®**

Rivella garantisce un'ultima pagina sempre attraente e presenta offerte nel mobileclub.

**HELVETIA PATRIA**



Helvetia Patria sponsorizza il nostro inserto pratico.



Un accenno al prossimo numero

### Rete sportiva locale

In molti settori sembra che la specializzazione delle istituzioni e delle organizzazioni ha certo dei vantaggi, ma lo spezzettamento ad essa conseguente comporta anche svantaggi. Ciò vale anche per lo sport. Sembrano affermarsi tendenze a svilupparsi in direzioni diverse, non cogliere le opportunità di collaborare, perseguire interessi diversi o ad assumere atteggiamenti di difesa e chiusura. A ciò potrebbe validamente opporsi una connessione delle reti e dei contatti a livello locale. Come fare per riunificarli? Queste ad altre domande analoghe vengono affrontate in modo approfondito nel prossimo numero di «mobile». La seconda parte della rivista tratta il tema «Giovani + Sport 2000». Il numero 6/99, curato da Max Stierlin, uscirà a fine novembre.

## Rivella e a+e, gli sponsor di «mobile»

### Fra gli sponsor delle XXX Giornate svizzere dello sport scolastico

#### Gianlorenzo Ciccozzi

Come ben sanno gli organizzatori di grandi manifestazioni sportive come le Giornate svizzere dello sport scolastico – fra l'altro il CST rientra in un progetto pilota sulla gestione «economica» della cosa pubblica – chi vuole dar vita ad un incontro di tale portata non può non ricorrere all'appoggio di finanziatori esterni, di sponsor appunto.

«Naturalmente» non potevano mancare ad un appuntamento del genere due nomi che figurano anche fra i nostri sponsor, la Alder & Eisenhut e la Rivella, che ritroviamo, la

prima, fra le ditte che hanno offerto il proprio supporto tecnico, la seconda, come co-sponsor.

Fedele alla sua tradizione di fabbricante di attrezzi ed oggetti vari per lo sport e l'educazione fisica scolastica, la ditta di Ebnat-Kappel era presente in uno degli spazi dedicati al programma ricreativo offerto ai partecipanti: il Free climbing by Alder & Eisenhut. I giovani avevano la possibilità di cimentarsi su una parete artificiale sotto la guida – e con l'assicurazione – di esperti del settore. Un'opportunità di cui molti hanno approfit-



tato fra una gara e l'altra delle discipline in cui erano impegnati.

Come è facile immaginare, la presenza di Rivella non era invece legata ad una disciplina sportiva precisa, ma si snodava come una sorta di file-rouge su un po' tutti i terreni di gara, senza comunque essere ingombrante. Una presenza discreta per una bevanda che da tempo ormai ha legato (almeno in parte) i propri destinatari al campo dello sport.



### Cerca e trova: Annunci per tutti

#### Piccolo annuncio per «mobile»

Rubrica:

Titolo:

Testo:

Per informazioni:

Allegare Fr. 50.– in contanti ed inviare a:  
Redazione «mobile», UFSPO, 2532 Macolin



## Impressum

«mobile» (anno I, 1999) è nata dalla fusione delle riviste «Macolin» (1944) e «Educazione fisica nella scuola» (1890)

### Editori



Ufficio federale dello sport Macolin, rappresentato dal suo direttore, Heinz Keller



Associazione svizzera di educazione fisica nella scuola, rappresentata dal suo presidente, il Prof. Dott. Kurt Murer

**Caporedattore**  
Nicola Bignasca (NB)

**Comitato di redazione**  
Rose-Marie Repond (RRe), Erik Golowin (Gol), Arturo Hotz (Hz), Walter Mengisen (wm), Martin Rytz (Ry), Peter Wüthrich (WÜ)

**Redazione**  
Eveline Nyffenegger (Ny), edizione francese e segreteria; Gianlorenzo Ciccozzi (cic), edizione italiana; Bernhard Rentsch (bre), edizione tedesca

**Redazione fotografica**  
Daniel Käsermann

**Traduttore**  
Mario Gulinelli (gul)

**Indirizzo della redazione**  
«mobile», UFSPO, 2532 Macolin  
Tel.: ++41/(0)32/327 62 82  
Fax.: ++41/(0)32/327 64 78  
E-mail:  
gianlorenzo.ciccozzi@essm.admin.ch

**Grafica e impaginazione**  
agenturtschi.  
Soodstrasse 53/Postfach  
8134 Adliswil 2  
www.agenturtschi.ch

**Stampa e annunci pubblicitari**  
Sticher Printing AG  
Reusseggstrasse 9  
6002 Lucerna  
Tel.: 041/429 66 66  
Fax.: 041/420 99 36  
E-mail: printing@sticher.ch

**Abbonamenti / Cambiamenti di indirizzo**  
Redazione «mobile» UFSPO,  
2532 Macolin  
Tel.: ++41/(0)32/327 63 08  
Fax.: ++41/(0)32/327 64 78  
E-mail: nicola.bignasca@essm.admin.ch

Membri dell'ASEF: Segreteria dell'ASEF, Neubrückstrasse 155, 3000 Berna 26  
Tel.: 031/302 88 02  
Fax.: 031/302 88 12  
E-mail: svssbe@access.ch

**Prezzo di vendita**  
Abbonamento annuale (6 numeri):  
Fr. 35.– (Svizzera), Fr. 40.– (estero)  
mobileclub: Fr. 15.–

**Riproduzione**  
Gli articoli, le foto e le illustrazioni pubblicate su «mobile» sono soggetti al diritto d'autore e non possono essere riprodotti o copiati, in tutto o in parte, senza autorizzazione da parte della redazione. La redazione declina ogni responsabilità per i testi e le fotografie inviati senza esplicita richiesta.

**Tiratura**  
Edizione in italiano: 3422 esemplari  
Edizione in tedesco: 10233 esemplari  
Edizione in francese: 1515 esemplari

ISSN 1422-7894

# GYM-WEAR



Vente de  
vêtements  
de gym

Pflanzerfeldstrasse 48  
5445 Eggenwil  
Telefon: 056/631 01 00  
Telefax: 056/631 01 03

**ery**  
sports fashion  
MADE FOR ACTIVE PEOPLE

Demandez  
prospectus  
et liste de prix!



180 Beeten, hauptsächlich 12er- und 6er-Zimmer. Aufenthaltsräume.

Sportanlagen:  
Hallen- und Freibad, Fußballplatz, Fit- und Wellness-Center, Minigolf, Kunststoffplatz für Hand-, Korb-, Volleyball und Tennis.

Vollpension ab Fr. 38.- inkl. Hallen- und Freibadbewirtung.

Für Sport, Wander- und Skilager:  
Skizentrum Elsigenalp-Metsch,  
2300 m.ü.M.



800 m.ü.M.

Information: Frutigen Tourismus  
CH-3714 Frutigen  
Tel. 033 6711421  
Fax 033 6715421  
E-Mail: frutigen-tourismus@bluewin.ch

## Lecture de carte en groupe? Courses d'orientation?



**RECTA+**

Aucun problème avec notre set pour groupes, comprenant 24 boussoles RECTA – boussoles de course d'orientation ou boussoles de visée.

Demandez notre offre avantageuse.  
Set d'essai à votre disposition!

**RECTA SA, Rue du Viaduc 3, 2501 Bienne**  
**tél. 032 / 328 40 60, fax 032 / 328 40 69**

**SonicLink™ –  
la voce del  
progresso**

Franziska Rochat-Moser campionessa di maratona 1998

Polar Coach™

**LMT**  
FITNESS • REHABILITATION • SPORT  
Industriestrasse 19, CH-8304 Wallisellen

## Superato il muro del suono

L'idea suona quasi impossibile: un collegamento acustico fra cardiofrequenzimetro e computer. Senza bisogno di una interfaccia speciale. Semplicemente trasmettere i dati relativi all'allenamento al computer tramite il microfono...

Noi stessi non volevamo crederci, quando i nostri ingegneri ci hanno presentato il progetto. Ma è gente che ama le sfide. Hanno inventato i cardiofrequenzimetri, e restano pionieri in questo campo. Grazie a loro gli sportivi si allenano meglio, nun più duramente.

Ed ora, ecco che inventano il **SonicLink™**. Inizialmente lo hanno combinato con il software Coach, per consentire di analizzare i progressi fatti negli allenamenti. In un secondo tempo hanno aggiunto due funzioni uniche al mondo: **Interval Trainer™** (lei dà gli intervalli, al resto pensa l'apparecchio) e **OwnCode™** (evita i segnali di disturbo provenienti dagli apparecchi degli altri).

Il risultato è il nuovo Polar Coach, altrimenti detto la *voce del progresso*.

Disponibile nei negozi specializzati.

Fornitore ufficiale degli Swiss Olympic Teams



**POLAR®**  
heart rate monitors

# rivella rossa.

**PER UNA SETE SANA.**

